

FATSAL JANG PERTAMA.

- 1 Bahuwa datanglah fermán Huwa kapada Júnus, 'ánakh laki p 'Amítaj, sabdanya:
- 2 Bágonglah agkaw, pergilah kapada Ninewej negerij besar 'itu, dan chothbatkanlah meg'amang dija: kárana kadjahtannya sudah najik kahadapan ihadretku.
- 3 Tetapi bágonglah Júnus hendah berlarij ka-Tarjij deri hadapan ihadret Huwa: maka turunlah 'ija ka-Jafaw, dan mendapatlah sabwah kapal jang hendah berlarij ka-Tarjij, dan berikanlah tam-baganja, lalu turunlah kadalam-banja, 'akan berlarij serta marika 'itu ka-Tarjij, hendah berlindong diranja deri hadapan ihadret Huwa.
- 4 Tetapi Huwa meggarakkanlah sawatu 'angin besar ka'atas lawut; maka turunlah sawatu ribut besar pada lawut 'itu, sahingga kapal 'tu degan lagka 'awrag máwu karam.
- 5 Tatkála 'tu takotlah segala 'awrag jang melawutij, dan berteri-jaklah máng p kapada Dejwatá-nya, dan tjampakkanlah segala bédjan jang didalam kapal 'tu ka-dalam lawut, 'akan menimblij dija 'awleh bowag mowátannya: tetapi Júnus sudahlah turun kalabelah la-watu deri pada segala pejtah kapal, dan berbériglah, lalu tidonlah'elap.
- 6 Maka tika'ag'og meg'hampir-lah kapadanya, dan katálah padanya; meg'apa 'agkaw tidor leláp p? bágonglah, berfarilah kapada Dej-watámu, mudah p an Dejwáta 'tu máwu meg'enag'akan kámij, sa-hingga tjada kámij hlang.

- 7 Sabermula maka berkatlah marika 'itu, máng p kapada taman-nya; marilah, dan bejarlah kámij melhtar 'ondej p, sopaja kámij meg-awahwáj, 'awleh kárana sebáb sijá-pa belá 'ini berlaku 'atas kámij: 'arkijen maka delttarmjalah 'ondej p, dan djatohlah 'ondej 'tu keña Júnus.
- 8 Tatkála 'tu berkatlah marika 'itu kapadanya; beritálah sakarang pada kámij 'awleh kárana sebáb sijápa belá 'ini sudah berlaku 'atas kámij: 'apátah kardjámu? dan deri mána datangmu? 'apátah tanahmu? dan deri pada klawm sijápa 'ada-mu?
- 9 Maka berkatlah 'ija kapada marika 'tu; 'akúlah sa'awrag Si-bránij: dan 'aku 'ini 'ada takot 'akan Huwa 'Allah T'han segala langit, jang sudah meg'adakan la-wut dan darat.
- 10 Tatkála 'tu takotlah segala laki p 'tu besar takotnya, dan ka-tálah kapadanya; 'apátah 'ini jang sudah kawbowat? kárana segala laki p 'tu meg'atahuw'lah, bahuwa 'ija 'ini 'adálah berlarij deri hada-pan ihadret Huwa, kárana 'ija sudahlah memberita 'tu padanya.
- 11 Sabermula maka berkatlah marika 'tu kapadanya; 'apátah ká-mij 'akan berbowat padamu, sopaja tedohlah lawut deri pada keña ká-mij? kárana lawut 'tu mákin lama mákin saéat 'ombaknja.
- 12 Maka berkatlah 'ija kapada marika 'tu; 'agkatlah 'aku, lalu tjampakkanlah 'aku kadalam lawut, maka lawut 'akan tedoh deri pada keña kámu: kárana 'aku 'ini tahu, bahuwa 'awleh kárana sebáb 'aku

- ribut besar 'ini sudah berlaku 'atas kámu.
 - 13 Tetapi berdjajonglah segala laki p 'itu hendah memblangkan kapal kadarat, hánja tjadálah 'ija sam-pat: kárana lawut 'tu mákin lama mákin saéat 'ombaknja keña ma-rika 'tu.
 - 14 Tatkála 'tu berfarilah marika 'itu kapada Huwa, dan fombalah; slákanlah Huwa, djaganlah kirá-nya berij kámij hlang 'awleh kárana sebáb djáwa laki p 'ini, dan djagan-lah 'agkaw b'boh darah jang st'ijij deri pada salah ka'atas kámij: ká-rana 'agkaw 'ini, ja Huwa, sudah berbowat, seperti 'agkaw sudah radlá.
 - 15 'Arkijen maka de'agkatnjalah Júnus, dan detjampakkannjalah dija kadalam lawut: maka tedohlah lawut deri pada kalagátan 'om-baknja.
 - 16 Tagal 'tu takotlah segala laki p 'tu 'akan Huwa besar takotnya: dan 'ija menjombilehlah perfombahan fombiléh p an bagi Huwa, dan ber-nadzanlah babarapa nadzar.
 - 17 Adapawn Huwa meg'apaja-kantlah sawatu 'ikan besar 'akan meitalan Júnus: maka 'adálah Júnus dalam purut 'ikan 'tu tiga harij dan tiga malam lamánja.
- FATSAL JANG KA II.
- 1 M Aka fombahjarglah Júnus ka-pada Huwa 'lahaña deri dá-lam purut 'ikan,
 - 2 Lalu fombalah 'ija; berdosálah 'aku kapada Huwa deri dalam ka-pitákan jang 'ada padaku, maka delattinjalah 'aku: deri dalam pu-rut khubur berterijaklah 'aku, dan 'agkaw degarlah sawaraku.
 - 3 Kárana 'agkaw sudahlah tjam-pakkan 'aku kapada kadalam, sampej kabati lawut, dan hárus meg'ulhliglah 'aku: sakalijen 'om-bakmu dan galombag p mu sudah lalu lampoh di'atas 'aku.
- FATSAL JANG KA III.
- 1 S Abermula datanglah fermán Huwa kapada Júnus pada kaduwa kali, sabdanya:
 - 2 Bágonglah, pergilah kapada Ni-newej negerij besar 'tu: lalu choth-batkanlah 'atasnja chothbat 'tu, jang 'aku 'ini 'ada meg'atákan kapadamu.
 - 3 'Arkijen maka bágonglah Júnus, dan pergilah kapada Ninewej, túrut fermán Huwa; 'adapawn Ninewej 'adálah sawatu negerij besar bagi 'Allah, perdjalanan tiga harij luwas-nya.
 - 4 Maka bahuw Júnus máfoklah kadalam negerij 'tu perdjalanan sa-

Nabij
watu harij djawohnja: maka ber-
chothbatlah ija, dan katálah; lagi
'ampat puloh harij, maka Ninewej
'akan debálíkh belah.

5 Maka 'awrag 'ijij Ninewej 'tu
perjajlah 'akan Allah, dan sárin-
tákanlah sawátu harij powáfa, dan
berpakejkanlah dirinja degan kam-
belij, deri pada 'awraginja jagg
besar dátang kapada 'awraginja jagg
kitijil.

6 Káranasampejlalperkatá'an 'tu
kapada Sulthán Ninewej, maka
bágonlah ija deri 'atas fuggahla-
ninja, dan meutaggalkanlah seli-
motinja jagg 'indah p deri pada tí-
bohinja: lálu meutodonglah dirinja
degan sawátu kambelij, dan dū-
doklah didalam hábuw.

7 Maka ija paww sūrohlah 'aw-
rag warwarkan dan meig'atákan
di-Ninewej, degan íhadlá Sulthán
dan segala 'awraginja besar p, sab-
dánja: djágonlah berij bárag má-
nulinja 'ataw binátang, lembuw 'ataw
domba mákan 'apa p, djágonlah
berij dija menjahárij makánan pada
pagonán, dan djágonlah berij dija
mimón 'ajer.

8 Tetápi hendaklah mánusija, dan
binátang 'ada tertúdog degan kam-
belij p, dan berdosá kapada Allah
degan fakho'watnja: dan hendaklah
'awrag tawbat máfing p deri pada
djálaninja jagg djáhat, dan deri pada
gágh jagg 'ada pada tápakht tárgan p
nja.

9 Sijápa táhu? Allah 'akan kom-
báli, dan menjasal, dan berpáling
dirinja deri pada kabagátan mor-
kánja, sabingga djárgan kámij hi-
lag.

10 Maka Huwa paww íthatlah se-
gala perbowátannya, bahuwa taw-
batlah marika 'tu deri pada djá-
laninja jagg djáhat: maka berfálallah
'Allah 'akan belá 'tu, jagg telah
sūdahlah dekatákanja hendakht ber-
bowat padánja, sabingga tíjada de-
bowatnja 'tu.

FATSAL JANG KA IV.

1 MĀka sákitlah háti bagi Júnus
dan hággatlah 'amárah padánja:

2 Maka sambahjaglah ija kapada
Huwa, dan sambahlah; sílakanlah
Huwa, búkankah 'inilah sambahku,
tatkála páteht 'adálah lági didalam
tánahku? sebab 'tu páteht súdah
mendihuluwíj 'tu degan berlaríj
ka-Taríjij; káranas talílah páteht,
bahuwa 'agkawlah Allah jagg 'amat
meig'afijánij, dan 'amat sájag,
pandjag hatinja, dan besar kam-
ráhannya, dan fasálíj 'akan djáhat.

3 Sakárag paww, já Huwa, 'am-
billah kiránja djiwáku deri padáku:
káranas terbájjiklah matiku deri pada
húdokpu.

4 Maka bafermánlah Huwa: sapá-
tutnjákah hágat 'amárah padému?

5 'Adapaww káhwárah Júnus deri
dalam negerij, lálu dúdoklah dila-
belah tímor deri pada negerij 'tu:
maka disána berbowatlah ija bagi
dirinja sawátu pondokht, dan dú-
doklah bernáwog dibáwahnja, sa-
hingga delíhatnja, bagimána djádi
íhal negerij 'tu.

6 Maka Huwa Allah meig'upajá-
kanlah sawátu póhon djárahk, dan
meñumbulkanlah dija ka 'atas Júnus,
sopája 'ada bárag náwog di'atas
kapalánja, 'akan lepaskan dija deri
pada sákit hatinja: maka súka tíjít-
lah Júnus 'akan póhon djárahk 'tu
'amat besar síka tíjítanja.

7 Tetápi Allah meig'upajákanlah
sawátu 'ulat pada ka 'ejsókan hari-
nja, tatkála máwu búka fadjar,
maka dektílinja póhon djárahk, sa-
hingga ija djádi kerigg.

8 Maka djádi, demí terbit mata-
harij, bahuwa Allah meig'upajá-
kanlah sawátu 'agin tímor jagg se-
pij p; maka túronlah panas mata-
harij keña kapála Júnus, sabingga
paggfánlah ija: maka sukálah ija
dirinja máti djága, lálu sambahlah;
terbájjiklah matiku deri pada húdokpu.

9 Tatkála 'tu bafermánlah Allah
kapada Júnus; sapátutnjákah hágat
'amárah padému 'akan póhon djá-
rahk 'tu? maka sambahlah ija;
sapátutnjálah hágat 'amárah padá-
ku lampej kamáti p an.

10 Maka bafermánlah Huwa; 'ag-
kaw 'ini séjag 'akan póhon djárahk
jagg súdah tíjada 'agkaw berbowat
bárag kardja padánja, dan tíjada
meméjara dija, jagg tombolh pada

M I K Á
N A B I J
A.

FATSAL JANG PERTAMA.

1 Hermán Huwa jagg súdah dá-
tang kapada Miká, 'awrag
Mawra'itij 'tu, pada harij p Jaw-
tam, 'Ahaz, dan Jehizkhjá, Sul-
thán p 'awrag Jehúdá: bárag jagg
telah delíhatnja 'atas Sjawmeraww
dan Jerdijalejm.

2 Dergarlah kámu, hej íhawmíla-
mowánja; 'ejliglah, hej búmi dan
'isinja: maka máhá besar Túhan
Huwa 'akan djádi 'aksi 'atas kámu;
máhá besar Túhan deri dalam Kas-
bah kalutij'anja.

3 Káranas bahuwa sasogbohinja Hu-
wa terbit deri pada tampatnja, dan
'ija 'akan túron, lálu berdjadjahk
di'atas segala katiggíjan búmi.

4 Maka segala gúmog 'akan 'anjor
dibáwah dija, dan segala lembah
'akan terbelah: seperti ílin deri pada
hadápan 'ápij, seperti 'ajer jagg ter-
tútor sapanjag túron búkit.

5 Sakalijer 'ini djádi 'awleh ká-
rana 'kadur-haká'an Jazkhúh, dan
'awleh káranas segala dawfa 'awrag
'ífij rúmah Jirá'ejl: sijapátah mu-

lánja 'kadur-haká'an Jazkhúh? bú-
kankah 'tu Sjawmeraww? dan sija-
pátah mulánja segala pargog p an
Jehúdá? búkankah 'tu Jerdijalejm?

6 Sebáb 'tu 'aku 'akan djadikán
Sjawmeraww 'akan tambónan bátu
dipádang, 'akan tatanáman póhon
'angawri: dan 'aku 'akan meñer-
djunkan bátu p nja kadálam lembah,
dan talíjekan segala peg'álaninja.

7 Maka samowá pátoornja 'akan
deromokhtkan, dan samowá pembe-
rijannya 'akan detúnukan degan
'ápij, dan samowá Berhalánja 'aku
hendakht djadikán 'akan kabinasá'an:
káranas 'awleh 'upah páfondálán ija
súdah kompolkán 'tu, maka 'tu
'akan kombáli kapada 'upah páfon-
dálán.

8 Tágál 'ini 'aku 'akan merétap
dan meráwog; 'aku 'akan berdjá-
lan terabút dan talandjag: 'aku
'akan berbowat peratápan seperti
'akan berbowat búroing 'onta.

9 Káranas segala belánja 'tu ber-
matijan: káranas 'tu súdah dátang
lampej kapada Jehúdá, súdah meig-
* L I